

46:1 הַנְּבִיאַ יְרֵמְיָהוּ - אֵל יְהוָה - דָּבַר הַיְהוָה אֲשֶׁר :  
 ashr eie dbr - ieue al - irmieu e·nbia ol - e·guim :  
 which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet on the·nations

46:2 נָהַר - עַל הַיְהוָה - אֲשֶׁר מִצְרַיִם מֶלֶךְ נְכוּ פָרְעֹה חֵיל - עַל לְמִצְרַיִם -  
 l·mtzrim ol - chil phroe nku mlk mtzrim ashr - eie ol - ner -  
 to·Egypt on army-of Pharaoh Neco king-of Egypt which he-became on stream-of

הַרְבִּיעִית בְּשָׁנַת בָּבֶל מֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶצְצַר הַיְהוָה אֲשֶׁר בְּכַרְכֶּמֶשׁ פָּרַת  
 phrth b·krkmsh ashr eke nbukdratzr mlk bbl b·shnth e·rbioith  
 Euphrates in·Carchemish which he-<sup>c</sup>smote Nebuchadrezzar king-of Babylon in·year-of the·fourth

יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ - בֶּן לְיְהוֹיָקִים :  
 l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude :  
 to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah

46:3 לְמַלְחָמָה :  
 orku mgn u·tzne u·gshu l·mlchme :  
 array-you<sup>(P)</sup> ! shield and·targe and·come-close-you<sup>(P)</sup> ! for·the·battle

46:4 וְהִתְנַצְּבוּ הַפָּרָשִׁים וְעָלוּ הַסּוּסִים אָסְרוּ וְהִתְנַצְּבוּ :  
 asru e·susim u·olu e·phrshim u·ethitzbu  
 hitch-you<sup>(P)</sup> ! the·horses and·mount-up-you<sup>(P)</sup> ! the·horsemen and·station-yourselves !

הַסָּרִיָּת לְבָשׁוּ הַרְמָחִים מְרָקוּ בְּכוֹבָעֵים :  
 b·kuboim mrqu e·rmchim lbshu e·srinth :  
 in·helmets scour-you<sup>(P)</sup> ! the·lances put-on-you<sup>(P)</sup> ! the·cuirasses

46:5 אָחֹר נְסִימִים חֲתִימֵי הַמָּה רְאִיתִי מְדוּעַ :  
 mduo raithi eme chthim nsgim achur  
 for·what·reason I·see they dismayed·ones ones·being·turned·away back

וְנִבְרִיָּהֶם הִפְנוּ וְלֹא נָסוּ וּמָנוּס יִכְתּוּ :  
 u·gburi·em ikthu u·mnus nsu u·la ephnu  
 and·masterful·men-of·them they·are·being·<sup>c</sup>pounded and·flight they·flee and·not they·<sup>c</sup>face·about

מִנּוּר מִסְבִּיב נָאֵם - יְהוָה - :  
 mgur m·sbib nam - ieue :  
 shrinking·fear from·round·about averment-of Yahweh

46:6 הַגִּבּוֹר וְיָמֹלֵט - וְאֵל הַקָּל - יָנוּס - אֵל :  
 al e·gbur u·al - imlt e·ql - inus - al :  
 must-not-be he-is-fleeing the·fleet-one and·must-not-be he-is-<sup>"</sup>escaping the·masterful·man

וְנָפְלוּ וְנָפְלוּ קָשְׁלוּ פָרַת - נָהַר - יָד - עַל צַפּוֹנָה :  
 tzphun·e ol - id ner - phrth kshlu u·nphlu :  
 north·ward on side-of stream-of Euphrates they·stumble and·they·fall

46:7 מִימֵי יִתְגַּעְשׂוּ כְּנֶהְרֹת וְעֹלָה כִּיָּאֵר זֶה - מִי :  
 mi - ze k·iar iole k·neruth ithgoshu mimi·u :  
 who ? this as·the·Nile he-is-ascending as·the·streams they·are-<sup>s</sup>reeling waters-of·him

46:8 מִיִּם יִתְגַּעְשׂוּ וְכְנֶהְרֹת וְעֹלָה כִּיָּאֵר מִצְרַיִם :  
 mtzrim k·iar iole u·k·neruth ithgoshu mim :  
 Egypt as·the·Nile he-is-ascending and·as·the·streams they·are-<sup>s</sup>reeling waters

עִיר אֲבִידָה אֶרֶץ - אֲכַסָּה אֲעֹלָה וַיֹּאמֶר :  
 u·iamr aole akse - artz abide oir :  
 and·he-is-saying I·shall-ascend and·I·shall-<sup>"</sup>cover land I·shall-<sup>c</sup>destroy city

וַיֵּשְׁבִי בָּהּ :  
 u·ishbi b·e :  
 and·ones-dwelling-of in·her

46:9 וַיֵּצְאוּ הַרְכָּב וְהִתְהַלְּלוּ הַסּוּסִים עָלוּ :  
 olu e·susim u·ethellu e·rkb u·itzau :  
 come-up-you<sup>(P)</sup> ! the·horses and·<sup>s</sup>rave-you<sup>(P)</sup> ! the·charioteer and·they·shall-go-forth

תִּפְשִׁי וְלִדְיִים מִגֹּן תִּפְשִׁי וְלִדְיִים מִגֹּן תִּפְשִׁי הַגִּבּוֹרִים :  
 e·gburim kush u·phut thphshi mgn u·ludim thphshi :  
 the·masterful·men Cush and·Phut ones-grasping-of shield and·Ludim ones-grasping-of

דִּרְכֵי קָשְׁת :  
 drki qshth :  
 ones-bending-of bow

46:10 לְהִנְקָם יוֹם נִקְמָה יוֹם צָבָאוֹת יְהוָה לְאֲדֹנָי הַיְהוָה הַיּוֹם :  
 u·e·ium e·eua l·adni ieue tzbauth ium nqme l·enqm :  
 and·the·day the·he for·my·Lord Yahweh-of hosts day-of vengeance to·to-be-avenged-of

<sup>1</sup> . The word of the LORD which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

<sup>2</sup> Against Egypt, against the army of Pharaohnecho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

<sup>3</sup> Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

<sup>4</sup> Harness the horses; and get up, ye horsemen, and stand forth with [your] helmets; furbish the spears, [and] put on the brigandines.

<sup>5</sup> Wherefore have I seen them dismayed [and] turned away back? and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: [for] fear [was] round about, saith the LORD.

<sup>6</sup> Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall toward the north by the river Euphrates.

<sup>7</sup> Who [is] this [that] cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?

<sup>8</sup> Egypt riseth up like a flood, and [his] waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, [and] will cover the earth; I will destroy the city and the inhabitants thereof.

<sup>9</sup> Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle [and] bend the bow.

<sup>10</sup> For this [is] the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he

מִצְרַיִם וְאָכְלָה חָרֵב וְשָׂבְעָה וְרוּתָהּ מִדָּמָם  
 m·tzri·u u·akle chrb u·shboe u·ruthē m·dm·m  
 from·foes-of·him and·she-devours sword and·she-is-surfeited and·she-<sup>m</sup>is-soaked from·blood-of·them

may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

כִּי זָבַח לְאֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צְפּוֹן אֶל - נַהֲר - פַּרְתַּי :  
 ki zבח l·adnai ieue tzbauth b·artz tzphun al - ner - phrth :  
 that sacrifice to·my-Lord Yahweh-of hosts in·land-of north to stream-of Euphrates

11 Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; [for] thou shalt not be cured.

46:11 עֲלֵי גִלְעָד וְקַחִי בַת - בְּתוּלַת צָרִי בַת - לְשׂוֹא מִצְרַיִם -  
 oli glod u·qchi tzri bthulth bth - mtzrim l·shua  
 ascend-you ! Gilead and·take-you ! balm virgin-of daughter-of Egypt to·<sup>the</sup>·futility

כִּי לֹא יִשְׁתַּחֲוֶה אֵין תְּעָלָה רְפָאוֹת הַרְבִּיתִי הַרְבִּיתָ :  
 erbithi erbith rphauth thole ain l·k :  
 I-<sup>c</sup>increase you-<sup>c</sup>increase remedies application there-is-no for·you

12 The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, [and] they are fallen both together.

46:12 שָׁמְעוּ גוֹיִם קִלְוֹנְךָ וְצוּחֹתְךָ מְלֵאָה הָאָרֶץ כִּי -  
 shmou guim qlun·k u·tzuchth·k mlae e·artz ki -  
 they-hear nations dishonor-of·you and·yelling-of·you she-fills the·earth that

פַּ - שְׁנֵיהֶם נָפְלוּ יַחְדָּיו כָּשְׁלוּ בְּגִבּוֹר גְּבוּר  
 gbur b·gbur kshlu ichdiu nphlu shni·em : p  
 masterful-man in·masterful-man they-stumble together they-fall two-of·them

13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come [and] smite the land of Egypt.

46:13 נְבוּכַדְרֶאֶצַּר לְבוּא הַנְּבִיא יִרְמְיָהוּ - אֶל יְהוָה דְּבַר אֲשֶׁר הִדְבֵּר  
 e·dbr ashv dbr ieue al - irmieu e·nbia l·bua nbukdratzr  
 the·word which he-<sup>m</sup>spoke Yahweh to Jeremiah the·prophet to·to-come-of Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת - אֶרֶץ - מִצְרַיִם :  
 mlk bbl l·ekuth ath - artz mtzrim :  
 king-of Babylon to·to-<sup>c</sup>smite-of » land-of Egypt

14 Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.

46:14 הַגִּידוּ בְּנֶפֶשׁ וְהַשְׁמִיעוּ בְּמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְּמִגְדוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְּנוֹפַח  
 egidu b·mtzrim u·eshmiou b·mgdul u·eshmiou b·nph  
<sup>c</sup>tell-you<sup>(p)</sup> ! in·Egypt and·<sup>c</sup>announce-you<sup>(p)</sup> ! in·Migdol and·<sup>c</sup>announce-you<sup>(p)</sup> ! in·Noph

וּבְתַחְפַּנְחֶס וְאָמְרוּ אֶתְּצַב וְהֵכֵן לְךָ כִּי - אָכְלָה פִּי -  
 u·b·thchphnchs amru ethitzb u·ekn l·k ki - akle  
 and·in·Tahpanhes say-you<sup>(p)</sup> ! station-yourself ! and·<sup>c</sup>prepare-you ! for·you that she-devours

חָרֵב סְבִיבֶיךָ :  
 chrb sbibi·k :  
 sword round-about·you

15 Why are thy valiant [men] swept away? they stood not, because the LORD did drive them.

46:15 מָדוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ עָמַד לֹא כִּי יְהוָה  
 mduo nschph abiri·k la omd ki ieue  
 for·what-reason he-is-flattened sturdy-ones-of·you not he-stands that Yahweh

הִדְפּוּ :  
 edph·u :  
 he-thrusts-down·him

16 He made many to fall, yea, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

46:16 הֲרֵעוּ - אֶל אִישׁ נָפַל - נָם כּוֹשֵׁל הַרְבֵּה  
 erbe akle aish nphl - nphl gm - kushl  
 he-<sup>c</sup>increases one-stumbling moreover he-falls man to associate-of·him

וַיֹּאמְרוּ אֶרֶץ - וְאֶל עַמְנוּ - אֶל וְנִשְׁבַּע קוּמָה  
 u·iamru al - om·nu u·al - artz  
 and·they-are-saying rise-you ! and·we-shall-return to people-of·us and·to land-of

מוֹלְדֵינוּ מִפְּנֵי חָרֵב הַיּוֹנָה :  
 muldth·nu m·phni chrb e·iune :  
 kindred-of·us from·faces-of sword the·one-tyrannizing

17 They did cry there, Pharaoh king of Egypt [is but] a noise; he hath passed the time appointed.

46:17 קְרָאוּ שָׁם פְּרֵעָה מֶלֶךְ - מִצְרַיִם - שְׂאוֹן מִצְרַיִם הַמּוֹעֵד :  
 qrau shm phroe mlk - mtzrim shaun eobir e·muod :  
 they-call there Pharaoh king-of Egypt tumult he-<sup>c</sup>let-pass-by the·appointed-time

18 [As] I live, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts, Surely as Tabor [is] among the mountains, and as Carmel by the sea, [so] shall he come.

46:18 חַי - אֲנִי - נָאָם תְּמַלֵּךְ - יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי -  
 chi - ani nam - e·mlk ieue tzbauth shm·u ki - k·thbur  
 life I averment-of the·king Yahweh-of hosts name-of·him that as·Tabor

בְּהָרִים וּכְרַמְל וּבַיָּם יָבוֹא :  
 b·erim u·k·krml b·im ibua :  
 in·<sup>the</sup>·mountains and·as·Carmel in·<sup>the</sup>·sea he-shall-come

19 O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity:

46:19 כְּלֵי גוּלָה עָשִׂי לְךָ יוֹשֶׁבֶת - בַּת - כִּי מִצְרַיִם -  
 kli gule oshi l·k iushbth bth - mtzrim ki -  
 luggages-of deportation make<sup>do</sup>-you ! for·you one-dwelling-of daughter-of Egypt that

**נֹפֶת לְשֹׁמֵה תִהְיֶה וְנִצְתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב** : **ס**  
 nph l·shme theie u·ntzthe m·ain iushb : s  
 Noph to·desolation she·shall·become and·she·is·ravaged from·there·is·no one·dwelling

**46:20 עֵגְלָה יִפְה־פִּיּה מִצְרִים קֶרֶץ מִצְפּוֹן בָּא בָּא** :  
 ogle iphe·phie mtzrim qrtz m·tzphun ba ba :  
 heifer lovely·lovely Egypt twitching·insect from·north he·comes he·comes

**46:21 גַּם - שְׂכָרֶיהָ - בְּקִרְבָּהּ כְּעֹגְלֵי כִי מִרְבֵּק גַּם - הֵמָּה -**  
 gm - shkri·e b·qrb·e k·ogli mrbq ki - gm - eme  
 moreover hirelings·of·her in·within·of·her as·calves·of stall that moreover they

**הֵפְנוּ נָסוּ יַחְדָּיו לֹא עֹמְדוּ כִי יוֹם אִידָם בָּא**  
 ephnu nsu ichdiu la omdu ki ium aid·m ba  
 they·<sup>c</sup>face·about they·flee together not they·stand that day·of calamity·of·them he·comes

**עַל־הֵמָּה עֵת פְּקֻדָּתָם :**  
 oli·em oth phgdth·m :  
 on·them era·of visitation·of·them

**46:22 קוֹלָהּ פְּנִיחַשׁ יֵלֵךְ כִּי - בְּחַיִל יֵלְכוּ וּבְקִרְדָּמוֹת**  
 qul·e k·nchsh ilk ki - b·chil ilku u·b·qrdmuth  
 sound·of·her as·<sup>the</sup>·serpent he·is·going that in·potency they·are·going and·in·hatchets

**בָּאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי עֵצִים :**  
 bau l·e k·chtbi otzim :  
 they·come to·her as·ones·chopping·of trees

**46:23 כָּרְתוּ יַעֲרָה נֶאֱמַר - יְהוָה כִּי לֹא יִחְקֶר כִּי**  
 krthu ior·e nam - ieue ki la ichqr ki  
 they·cut·down wildwood·of·her averment·of Yahweh that not he·shall·be·investigated that

**רַבּוּ מֵאַרְבֵּה וְאֵין מִסְפָּר לָהֶם :**  
 rbu m·arbe u·ain l·em msphr :  
 they·are·numerous from·locust and·there·is·no to·them numbering

**46:24 חֲבִישָׁה בַת - נְתָנָה מִצְרִים - בְּיַד עַם - צִפּוֹן -**  
 ebishe bth - mtzrim nthne b·id om - tzphun :  
 she·<sup>c</sup>is·put·to·shame daughter·of Egypt she·is·given in·hand·of people·of north

**46:25 אָמַר יְהוָה יַעֲרֹת צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲנִי יִשְׂרָאֵל הֲנִי יִשְׂרָאֵל הֲנִי יִשְׂרָאֵל אֵל אֱמוּנָה אֱמוּנָה אֱמוּנָה וְעַל מִנְּאִי אֱמוּנָה אֱמוּנָה אֱמוּנָה**  
 amr ieue tzbauth alei ishral en·ni ishral en·ni ishral en·ni phuqd al - amun m·na u·ol -  
 he·says Yahweh·of hosts Elohim·of Israel behold·me ! visiting to Amon from·No and·on

**וְעַל פְּרַעֲוֹת - וְעַל מַלְכֵיהֶם - וְעַל אֱלֹהֵיהֶם - וְעַל מִצְרַיִם - וְעַל פְּרַעֲוֹת**  
 phroe u·ol - mtzrim u·ol - alei·e u·ol - mlki·e u·ol - phroe u·ol  
 Pharaoh and·on Egypt and·on Elohim·of·her and·on kings·of·her and·on Pharaoh and·on

**הַבֹּטְחִים בּוֹ :**  
 e·btchim b·u :  
 the·ones·trusting in·him

**46:26 וְנָתַתִּים בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶצְצַר**  
 u·nththi·m b·id mbqshi npsh·m u·b·id nbukdratzr  
 and·I·give·them in·hand·of ones·<sup>m</sup>seeking·of soul·of·them and·in·hand·of Nebuchadrezzar

**מֶלֶךְ - בָּבֶל - וּבְיַד עֲבָדָיו - וְאַחֲרָי - תִּשְׁכַּן בֵּן - כִּימֵי**  
 mlk - bbl u·b·id - obdi·u u·achri - kn thshkn k·imi -  
 king·of Babylon and·in·hand·of servants·of·him and·after so she·shall·tabernacle as·days·of

**קִדְמָה נֶאֱמַר - יְהוָה -** : **ס**  
 qdm nam - ieue : s  
 aforeside averment·of Yahweh

**46:27 וְאַתָּה אַל - תִּירָא - עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל -**  
 u·athe al - thira obd·i ioqb u·al -  
 and·you must·not·be you·are·fearing servant·of·me Jacob and·must·not·be

**תַּחַת זְרַעַךְ - וְאֵת מִרְחֻק מוֹשְׁעֶךָ הֲנִי כִי יִשְׂרָאֵל**  
 thchth ishral ki en·ni musho·k m·rchuq u·ath - zro·k  
 you·are·being·dismayed Israel that behold·me ! <sup>c</sup>saving·of·you from·afar and·<sup>c</sup> seed·of·you

**מֵאַרְצָה שְׁבִימָה וְשָׁב וְשָׁקֵט יַעֲקֹב וְשָׁנָן**  
 m·artz shbi·m u·shb ioqub u·shqt u·shann  
 from·land·of captivity·of·them and·he·returns Jacob and·he·is·quiet and·he·is·tranquil

**וְאֵין מַחְרִיד :** : **ס**  
 u·ain mchrid : s  
 and·there·is·no one·<sup>c</sup>making·tremble

for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

20 Egypt [is like] a very fair heifer, [but] destruction cometh; it cometh out of the north.

21 Also her hired men [are] in the midst of her like fatted bullocks; for they also are turned back, [and] are fled away together: they did not stand, because the day of their calamity was come upon them, [and] the time of their visitation.

22 The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

23 They shall cut down her forest, saith the LORD, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and [are] innumerable.

24 The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

25 The LORD of hosts, the God of Israel, saith; Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and [all] them that trust in him:

26 And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

27 But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make [him] afraid.

46:28 אֵל אַתָּה - תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נֹאם - יְהוָה כִּי אֲתָךְ  
 athe al - thira obd·i ioqb nam - ieue ki ath·k  
 you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob averment-of Yahweh that with·you

אֲנִי כִי אֶעֱשֶׂה כָּלָה בְּכָל הַגּוֹיִם - אֲשֶׁר הִדְחִיתִּי שָׁמָּה וְאֲתָךְ  
 ani ki aoshe kle b·kl - e·guim ashr edchthi·k shm·e u·ath·k  
 I that I-shall-make finish in·all-of the·nations which I-<sup>c</sup>expelled·you there·ward and·»·you

לֹא - אֶעֱשֶׂה לָּהּ וְיִסְרְתִּיךְ לְמִשְׁפָּט וְנִקְּהָ לֹא  
 la - aoshe kle u·isrthi·k l·mshpht u·nqe la  
 not I-shall-make finish and·I-<sup>m</sup>discipline·you for·<sup>the</sup>·judgment and·to-<sup>m</sup>hold·innocent not

אֲנִקְּךָ : ס  
 anq·k : s  
 I-am-<sup>m</sup>holding·innocent·you

<sup>28</sup> Fear thou not, O Jacob my servant, saith the LORD: for I [am] with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.